

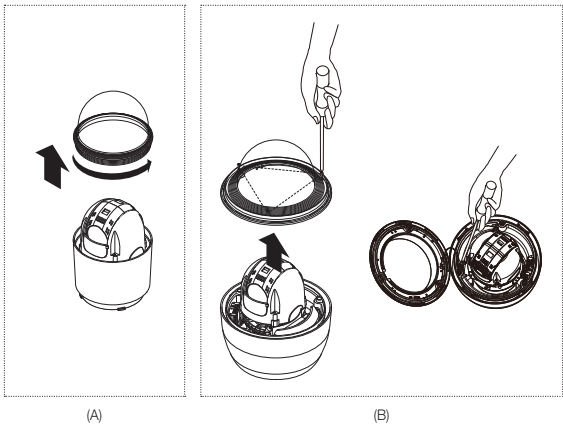


SMOKED DOME ACCESSORY Quick Guide

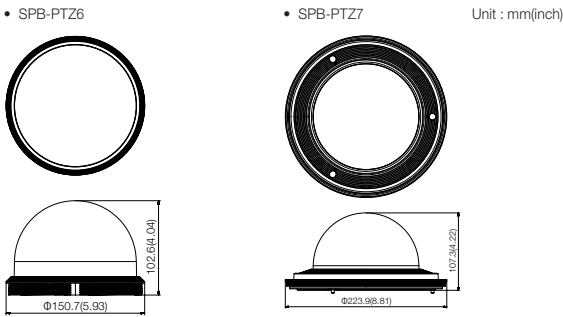
SPB-PTZ6
SPB-PTZ7



Assembly View



Product Overview



German	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) Den DOME vom Gerätesatz in der durch den Pfeil in Bild (A) angezeigten Richtung abnehmen.	1) Den DOME vom Gerätesatz entfernen, indem Sie die 4 Schrauben wie auf Bild (B) gezeigt, lösen.
2) Die SPB-PTZ6 SMOKED DOME zusammenbauen, indem Sie in umgekehrter Reihenfolge den Anweisungen zum Auseinandernehmen folgen.	2) Die SPB-PTZ7 SMOKED DOME zusammenbauen, indem Sie in umgekehrter Reihenfolge den Anweisungen zum Auseinandernehmen folgen.
■ Versichern Sie sich, dass der Dome nicht beim Zusammenbauen zerkratzt wird.	■ Versichern Sie sich, dass der Dome nicht beim Zusammenbauen zerkratzt wird.

Hinweis: Vergleichen Sie die Leistung eines durchsichtigen Dome-Schutzglases. Das Verwenden eines abgedunkelten Dome-Schutzglases kann eine Minderung der Lichtleistung der Kamera aufgrund der niedrigen Lichtempfindlichkeit hervorrufen, was womöglich die Auto-Fokus-Leistung der Kamera beeinflusst.

Italiano	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) Smontare il DOME dall'unità seguendo la direzione indicata dalla freccia nell'immagine(A).	1) Rimuovere il DOME dall'unità allentando le 4 viti, come mostrato dall'immagine(B).
2) Montare il modello SMOKED DOME SPB-PTZ6 seguendo le istruzioni per lo smontaggio, in ordine inverso.	2) Montare il modello SMOKED DOME SPB-PTZ7 seguendo le istruzioni per lo smontaggio, in ordine inverso.
■ Assicurarsi di non graffiare il Dome durante la fase di montaggio.	■ Assicurarsi di non graffiare il Dome durante la fase di montaggio.

Riferimento: Rispetto alle prestazioni del coperchio di vetro trasparente del dome, l'utilizzo del coperchio di vetro oscuro per il dome, potrebbe diminuire le prestazioni di illuminazione della telecamera a causa della bassa sensibilità alla luce che, di conseguenza, potrebbe influenzare le prestazioni della messa a fuoco automatica della telecamera.

Español	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) Desmonte el DOMO del conjunto en la dirección que muestra la flecha de la imagen (A).	1) Retire el DOMO del conjunto desajustando los 4 tornillos que se muestran en la imagen (B).
2) Monte el DOMO OPACO SPB-PTZ6 siguiendo las instrucciones para el desmontaje, en orden inverso.	2) Monte el DOMO OPACO SPB-PTZ7 siguiendo las instrucciones para el desmontaje, en orden inverso.
■ Asegúrese de no dejar marcas en el domo durante el montaje.	■ Asegúrese de no dejar marcas en el domo durante el montaje.

Referencia: Comparado con el rendimiento del domo con protección de cristal opaco de cristal transparente, el uso del domo con protección de cristal opaco puede causar el deterioro en el rendimiento de la iluminación de la cámara debido a la baja sensibilidad de la luz, que afecta posiblemente al funcionamiento del enfoque automático de la cámara.

РУССКИЙ	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) Снимите КУПОЛ с основания в направлении, указанном стрелкой на рис. (A).	1) Снимите КУПОЛ с основания, отвернув 4 винта, как показано на рис. (B).
2) Следуя инструкциям в обратном порядке, установите ДЫМЧАТЫЙ КУПОЛ SPB-PTZ6.	2) Следуя инструкциям в обратном порядке, установите ДЫМЧАТЫЙ КУПОЛ SPB-PTZ7.
■ Будьте осторожны, не поцарапайте купол при сборке.	■ Будьте осторожны, не поцарапайте купол при сборке.

Примечание: По сравнению с характеристиками при крышке купола из прозрачного стекла, использование дымчатого купола может привести к ухудшению характеристик камеры по освещенности ввиду более низкой чувствительности к свету, что, возможно, повлияет на функцию автоматической фокусировки камеры.

Türkçe	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) DOME'u resimde okla gösterilen yönde (A) setten söküp çıkarın.	1) Resimde (B) gösterilen 4 vidayı gevşeterek DOME'u setten çıkarın.
2) Sökme talimatlarını ters sırayla izleyerek SPB-PTZ6 FÜME DOME'u monte edin.	2) Sökme talimatlarını ters sırayla izleyerek SPB-PTZ7 FÜME DOME'u monte edin.
■ Montaj sırasında dome'u çözdürerek zarar vermediğinizden emin olun.	■ Montaj sırasında dome'u çözdürerek zarar vermediğinizden emin olun.

Referans: Fume dome kapağı camının kullanılması, yeşil dome kapağı camının performansıyla karşılaştırıldığında düşük ışık hassasiyeti nedeniyle kameranın aydınlatma performansının bozulmasına neden olabilir; bu da kameranın Otomatik Odak performansını etkileyebilir.

Polski	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) Zdemontuj KOPUŁKĘ z zestawu w kierunku wskazanym przez strzałkę na rysunku (A).	1) Zdemontuj KOPUŁKĘ z zestawu, odkręcając 4 śruby widoczne na rysunku (B).
2) Zainstaluj KOPUŁKĘ PRZYSIEMIANNĄ SPB-PTZ6, postępując zgodnie z instrukcjami demontażu w odwrotnej kolejności.	2) Zainstaluj KOPUŁKĘ PRZYSIEMIANNĄ SPB-PTZ7, postępując zgodnie z instrukcjami demontażu w odwrotnej kolejności.
■ Podczas montażu zachowaj ostrożność, aby nie porysować kopułu.	■ Podczas montażu zachowaj ostrożność, aby nie porysować kopułu.

Informacje referencyjne: W porównaniu z parametrami przejrzystych szklanych osłon kopułkowych, przyciemniane szklane osłony kopułkowe mogą powodować pogorszenie parametrów oświetleniowych kamery ze względu na niską czułość na światło, co może potencjalnie wpływać na wydajność autofokusu w kamerze.

Nederlands	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) Demonteer de DOME van het geheel in de richting als getoond door de pijl in afbeelding (A).	1) Verwijder de DOME uit het geheel door het losmaken van de 4 schroeven als getoond in de afbeelding (B).
2) Monteer SPB-PTZ6 SMOKED DOME door het volgen van de instructies voor demontage in omgekeerde volgorde.	2) Monteer SPB-PTZ7 SMOKED DOME door het volgen van de instructies voor demontage in omgekeerde volgorde.
■ Zorg ervoor dat u de dome niet bekrast bij montage.	■ Zorg ervoor dat u de dome niet bekrast bij montage.

Referentie: Vergeleken met de prestatie van het afdekglas van de clear dome, kan het gebruik van de afdekglasmontage van de smoked dome leiden tot verslechtering van de verlichtingsprestatie van de camera als gevolg van een lage lichtgevoeligheid, wat mogelijk van invloed is op de automatische scherpstellingsprestatie van de camera.

Svenska	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) Plocka isär KUPOLEN från enheten i pilens riktning, så som visas på bild (A).	1) Ta bort KUPOLEN från enheten genom att skruva ur de 4 skruvarna så som visas på bild (B).
2) Montera SPB-PTZ6 SMOKED DOME i enlighet med instruktionerna för demontering, i omvänd ordning.	2) Montera SPB-PTZ7 SMOKED DOME i enlighet med instruktionerna för demontering, i omvänd ordning.
■ Se till att inte repa kupolen vid montering.	■ Se till att inte repa kupolen vid montering.

Referens: Jämfört med prestandan hos klart kupolglas, kan ett rött kupolglas ge en försämrad justitillförsel, vilket kan påverka kamerans autofokusprestanda.

Português	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) Desmonte a CAMPÂNULA do conjunto na direção indicada pela seta na imagem (A).	1) Remova a CAMPÂNULA do conjunto desaperando os 4 parafusos mostrados na imagem (B).
2) Monte a CAMPÂNULA ESFUMADA SPB-PTZ6, seguindo as instruções para desmontagem pela ordem inversa.	2) Monte a CAMPÂNULA ESFUMADA SPB-PTZ7, seguindo as instruções para desmontagem pela ordem inversa.
■ Certifique-se de que não riscar a campânula ao efetuar a montagem.	■ Certifique-se de que não riscar a campânula ao efetuar a montagem.

Referência: Em comparação com o desempenho da tampa da campânula em vidro transparente, a tampa esfumada pode causar deterioração do desempenho da iluminação da câmera devido à baixa sensibilidade à luz, que possivelmente afetará o desempenho do foco automático da câmera.

한국어	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) 이미지(A)와 같이 화살표 방향으로 DOME을 세트에서 분리하세요.	1) 이미지(B)와 같이 나사 4개를 분해하여 DOME을 세트에서 분리하세요.
2) SPB-PTZ6 SMOKED DOME을 분해 역순으로 조립하세요.	2) SPB-PTZ7 SMOKED DOME을 분해 역순으로 조립하세요.
■ 조립 시 DOME에 흠집이 생기지 않도록 주의하세요.	■ 조립 시 DOME에 흠집이 생기지 않도록 주의하세요.

참조 사항 : 투명 커버의 성능과 비교하였을 때 SMOKED DOME 커버를 사용하면 카메라 화질 및 성능이 저하될 수 있으며, 갑도 저하로 인해 자동초점 및 최저조도가 열하됩니다.

English	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) Disassemble the DOME from the set in the direction shown by the arrow in image(A).	1) Remove the DOME from the set by unfastening the 4 screws shown in the image(B).
2) Assemble SPB-PTZ6 SMOKED DOME by following the instructions for disassembly, in reverse order.	2) Assemble SPB-PTZ7 SMOKED DOME by following the instructions for disassembly, in reverse order.
■ Make sure not to scratch the dome when assembling.	■ Make sure not to scratch the dome when assembling.

Reference : Compared to the performance of clear dome cover glass, using smoked dome cover glass ass'y may cause deterioration of camera's illumination performance due to low light sensitivity, which possibly affects Auto-Focus performance of the camera.

Français	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) Démontez le DÔME depuis sa base dans le sens des aiguilles du schéma ci-dessous (A).	1) Retirez le DOME de son support en dévissant les 4 vis indiquées dans le schéma (B).
2) Montez le DÔME SPB-PTZ6 ASSOMBRI en suivant les instructions de démontage dans le sens inverse.	2) Montez le DÔME SPB-PTZ7 ASSOMBRI en suivant les instructions de démontage dans le sens inverse.
■ Assurez-vous de ne pas gratter ou rayer le DOME lors du montage.	■ Assurez-vous de ne pas gratter ou rayer le DOME lors du montage.

Référence: Comparé aux performances du dôme transparent, l'utilisation de la fenêtre de protection du dôme opaque pourrait provoquer la détérioration des performances d'illumination de la caméra en raison de la faible sensibilité de la lumière, qui risque d'affecter les performances Auto-Focus de la caméra.

中文	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) 按照图像 (A) 中箭头所示方向将圆顶从装置上拆除。	1) 拧松图像 (B) 中所示的四个螺丝，从装置上移除圆顶。
2) 按照拆卸说明并以拆卸逆序组装SPB-PTZ6雾化圆顶。	2) 按照拆卸说明并以拆卸逆序组装SPB-PTZ7雾化圆顶。
■ 请确保组装时勿刮碰到圆顶。	■ 请确保组装时勿刮碰到圆顶。

参考：与透明圆顶盖玻璃的性能相比较而言，由于光线敏感度变弱，使用雾化圆顶盖玻璃附件，可能会削弱摄像机的照明性能。这由此可能影响到摄像机的自动对焦功能。

日本語	
• SPB-PTZ6	• SPB-PTZ7
1) 画像 (A) で矢印が示す方向にあるセットからドームを取り外します。	1) 画像 (B) に示されているねじ4本を緩め、ドームをセットから取り外します。
2) SPB-PTZ6 SMOKED DOMEを取り付けるには、下記の取り外し用の指示説明の順番を逆に辿ります。	2) SPB-PTZ7 SMOKED DOMEを取り付けるには、下記の取り外し用の指示説明を逆って行います。
■ 取り付けの際、ドームに傷がつかないようにしてください。	■ 取り付けの際、ドームに傷がつかないようにしてください。

参考：スモークガラスのカバーをドームに使用する場合、透明なカバーの場合に比べて光感度が低くなるため、カメラの照明機能が低下することがあります。これによりカメラのオートフォーカス機能が影響を受ける可能性があります。